

## AGRICULTURE , FISHERIES & CONSERVATION DEPARTMENT

### Permit Terms for the Importation/Transshipment of Breeding Pigs

#### Special Permit Attachment No. 4 (August 2003 Version)

#### Terms to be complied with fully by the Permittee

1. The permittee must notify the Import Control Officer during office hours (Tel. 21160175 / Fax. 27698600) at least two working days in advance of the anticipated time of arrival. Failure to do so may result in delay in inspection.
  2. The animals must be transported by the fastest and most direct route from the exporting country to or through Hong Kong and as MANIFEST CARGO.
  3. The animals must be carried and caged (with labels) in accordance with the current Live Animals Regulations of IATA (International Air Transport Association) and in such a way as to ensure humane management at all times.
  4. The Prevention of Cruelty to Animals Ordinance, Cap. 169, the Rabies Ordinance, Cap. 421, the Public Health (Animals & Birds) Ordinance, Cap. 139 and all other relevant legislation must be fully complied with.
  5. The animals on arrival at the airport must be accompanied by a certificate signed by a government veterinary officer in the exporting country, completed in English or Chinese and dated not more than 14 days before departure with particulars i.e. breed, age, sex, body weight and identification marks duly provided for each animal certifying the following:
    - a. The country is free from the following diseases during the twelve months prior to export,
      - (i) **Foot and mouth disease**
      - (ii) **Vesicular stomatitis**
      - (iii) **Swine vesicular disease**
      - (iv) **African swine fever**
      - (v) **Classical swine fever**
    - b. The animals have been kept since birth or for the six months prior to export in premises, where no case of the following diseases was officially reported,
      - (i) **Aujeszky's disease**
      - (ii) **Rabies**
      - (iii) **Trichinellosis**
      - (iv) **Atrophic rhinitis of swine**
      - (v) **Porcine cysticercosis**
      - (vi) **Porcine brucellosis**
      - (vii) **Transmissible gastroenteritis**
      - (viii) **Enterovirus encephalomyelitis**
      - (ix) **Porcine reproductive and respiratory syndrome**
    - c. The animals have been examined and found to be in good health and show no evidence of infectious or contagious diseases;
    - d. The animals showed no clinical sign of the diseases listed in 5.(a) & 5.(b);
    - e. The animals were subject to a diagnostic test for **Porcine Brucellosis** with negative results during the 30 days prior to shipment;
    - f. **Either** (i) the pigs were vaccinated against **Aujeszky's disease (AD)**  
**or** (ii) they come from a herd in which no clinical sign of Aujeszky's disease (AD) was officially reported during the 12 months prior to shipment **and**
      - were isolated in the establishment of origin for 30 days before entry into a quarantine station, were subject to diagnostic tests for AD with negative results for the whole batch and were clinically healthy **and**
      - were kept in a quarantine station for the 30 days prior to shipment and, not less than 21 days following the test referred to in paragraph (ii) above, were subject to diagnostic tests for AD with negative results for the whole batch of pigs.
- [Note: Term 5.(f) may be waived provided that the government veterinary officer certifies that the animals come from a country which is free from Aujeszky's disease.]**
- g. (i) The animals showed no clinical sign of **Leptospirosis** ;
  - (ii) The animals were kept in an establishment in which no clinical sign of **Leptospirosis** was officially reported during the 90 days prior to shipment;
  - (iii) The animals were injected twice with 25 mg dihydrostreptomycin or streptomycin per kg of live body weight, the first injection being given 14 days prior to shipment and the second on the last working day before the day of shipment.
- [Note: For country that dihydrostreptomycin is not available, the following term may be used as an alternative to 5.(g)(iii):-**
- *the pigs were injected twice with oxytetracycline (25 mg/kg), the first injection being given 14 days prior to shipment and the second on the last working day before the day of shipment.]*
6. In the event of any animals found dead on arrival, the permittee must provide immediate transport as directed by an officer of this Department to deliver the carcasses(s) to the Government Veterinary Laboratory for testing.
  7. The animals on arrival must be transported using means approved by this Department, to the approved premises where they must be kept in quarantine for at least 28 consecutive days. They will be subject to inspections by officers of this Department.
  8. During the quarantine period, no pigs should be removed or introduced into the approved premises and selling of pigs is only allowed if they are for immediate slaughter in the licensed slaughterhouse approved in advance by this Department.
- [Note: Terms 7 and 8 do not apply to pigs imported from U.K., Australia or New Zealand which are covered by satisfactory official certifications and which have been resident in such country since birth.]**
9. Any illness which develop in the imported pigs during the 28 days after importation must be reported immediately to this Department. In case the animals die during the said period, carcasses must be detained for examination unless instructed otherwise by this Department.
  10. **Vaccination:** All pigs imported under this permit must be vaccinated against **Foot-and-Mouth Disease** and **Swine Fever** by staff of this Department as soon as possible after importation.
  11. In the event of the animals being directed to the AFCD Airport Animal Hostel under official escort, the permittee (or agent) will be required to provide transport for the transfer to and from the said Hostel and to pay the hostel fees. Without prejudice to other terms of this permit, payment of these fees must be effected before release can be obtained.

**ADVICE:** The permittees are strongly advised to provide our Airport Import Control Officers with a copy of the veterinary health certificate by facsimile for checking before the pigs are shipped. FAX : (852)-2769 8600

# 漁農自然護理署

## 許可證條款 – 適用於入口或轉口種豬

### 特別許可證附頁第 4 號 2003年8月版本

#### 持證人必須完全遵守的許可證條款

1. 持證人必須最少在動物預定抵港時間至少兩個工作天前的辦公時間內，知會入口管制主任（電話：21160175 / 傳真：27698600）。倘未能照辦，則檢驗手續會受到延誤。
2. 動物必須以最快捷及最直接的途徑，由出口國以行李（提單行李）(manifest cargo) 的方式運送抵香港。
3. 必須按照國際航空運輸協會 (IATA) 現行的活生動物規例，將動物載運及以籠裝載(須附有標籤)，無論何時，須確保一切安全符合人道標準。
4. 必須完全遵守香港法例第 169 章防止殘酷對待動物條例、第 421 章狂犬病條例、第 139 章公眾生（動物及禽鳥）條例，以及所有其他有關法例。
5. 動物抵達機場時，必須附同一份由出口國政府獸醫簽發的 生證明書。該份證明書須以英文或中文填寫及在動物離開該國前14天內簽發，並列出每一頭動物的特徵(即：血統、歲數、性別、重量及記認)，以證明下列各項：
  - a. 付運前十二個月內其出口國均無以下的疾病：

(i) 口蹄病	(iv) 非洲豬瘟
(ii) 濾泡性口炎	(v) 典型豬瘟
(iii) 豬水泡病	
  - b. 該等動物由出生或付運前6個月起已在出口國的某場地飼養，而付運前其出口國均無正式公佈發生以下的疾病：

(i) 奧耶斯基氏病(偽狂犬病)	(vi) 布氏桿菌病
(ii) 狂犬病	(vii) 傳染性胃腸炎
(iii) 旋毛蟲病	(viii) 豬傳染性腦脊髓炎 (腸病毒感染)
(iv) 萎縮性鼻炎	(xi) 豬生殖和呼吸系統綜合症
(v) 豬囊蟲病	
  - c. 該等動物已接受檢驗，證明健康良好，並無染或有傳染或觸染病的徵狀；
  - d. 該等動物沒有5(a)及5(b)列出的臨床徵狀；
  - e. 該等動物沒有布氏桿菌病的臨床徵狀，並曾在付運前30天內接受有關該病的檢驗而呈陰性反應；
  - f. (i) 豬隻已接受假性狂犬病的防疫注射  
或 (ii) 所來自的豬群，在付運前12個月內均無正式公佈發現假性狂犬病的臨床徵狀，以及
    - 在進入檢疫站前，曾在來源國某場地接受隔離30日，並曾接受有關假性狂犬病的檢驗而整批豬隻均呈陰性反應，以及沒有任何臨床病徵；及
    - 付運前曾在檢疫站逗留30天，並曾在接受上文第(ii)段所述檢驗後不少於21天，接受有關假性狂犬病的檢驗而整批豬隻均呈陰性反應。

[ 註：倘出口國政府獸醫能證明豬隻是從並無假性狂犬病的國家進口，條款 5f則可豁免。 ]
  - g. (i) 並無螺旋形桿菌的臨床徵狀；  
(ii) 在付運日期前 90 天內飼養於並無正式公佈發現螺旋形桿菌臨床徵狀的場地；  
(iii) 曾注射 dihydrostreptomycin 或 streptomycin 兩次，劑量按生豬重量計算，每公斤 25 毫克。第一劑在付運的 14 天前注射，而第二劑則在付運日期前的最後一個工作天注射。  

[ 註：如豬隻來自的國家並不使用 dihydrostreptomycin，以下條款可替代條款 5g(iii)：  
● 曾注射 oxytetracycline 兩次(每公斤 25 毫克)。第一劑在付運的 14 天前注射，而第二劑則在付運日期前的最後一個工作天注射。 ]
6. 倘任何動物在運抵時已死去，持證人必須按照本署人員的指示，即時提供運輸工具把動物屍體送交政府獸醫化驗所化驗。
7. 動物抵達時，須藉本署批准的交通工具送往核准的地方接受連續至少 28 天的檢疫。該等動物會由本署人員加以檢驗。
8. 在檢疫期間，不得把豬隻帶出或帶進核准的檢疫地點；豬隻須立刻在本署事先批准的屠房屠宰，才可發售。  

[ 註：倘豬隻從英國、澳洲或新西蘭進口，其正式證明書令人滿意並由出生起即在當地居住，則條款7及8不適用。 ]
9. 倘入口豬隻在入口後28天內患上任何疾病，必須立刻向本署報告。倘動物在上述期間死亡，除本署另有指示，其屍體須加以扣留，以作化驗。
10. 防疫注射：所有按本許可證入口的豬隻，入口後應盡快由本署人員注射口蹄病及豬瘟疫苗。
11. 倘動物由本署人員押往漁農自然護理署機場動物居留所，持證人(或其代理人)須提供往返居留所的交通工及繳交居留所的費用。在不影響本許可證其他條款的原則下，必須清繳此等費用，才可領回動物。

建議：本署建議持證人在豬隻付運前，把有關獸醫健康證明書傳真來本署機場辦事署代查驗。傳真號碼：(852)-2769 8600

背頁印有英文文本。

AF242a(4)(Revised August 2003)